GOVDOC
M3/B14
SD
01/4

# WEST ZONE

Jamaica Plain
Roxbury, Roslindale and
West Roxbury

## It's School Preview Time!

**November 13, 2001 - February 8, 2002**

## ¡Es Tiempo de Visitas Previas a las Escuelas!

**13 de noviembre, 2001 al 8 de febrero, 2002**

Sponsored by
**Mayor Thomas M. Menino**
**The Boston School Committee**
**Superintendent Thomas W. Payzant**
**and**
**Our Community Partners**

# School Preview Time Calendar

## Calendario del Tiempo de Visitas Previas a las Escuelas

"Countdown to Kindergarten" celebrates kindergarten as an exciting milestone in a child's life, and works to ensure a positive transition into the Boston Public Schools for children and their families.

"Contando los días para comenzar el Kindergarten" celebra el ingreso de los niños a Kindergarten como el primer granito de arena en la vida escolar de los niños. Asegurando así un comienzo positivo para las familias y sus hijos en las escuelas Públicas de Boston.

The West Zone Parent Center is sponsoring coffee hours for families to meet 4 or 5 principals at one time from different schools, from 6-7:30 p.m. on November 13, 14, 15 and 27. Call the center at 617-635-8040 to find out which schools will be represented each night.

El Centro de padres de la Zona Oeste esta auspiciando horas en las que familias puedan venir y conocer 4 ó 5 principales a la vez de differentes escuelas. Los dias son el 13,14, 15 y 27 de noviembre de 6-7:30 p.m. Llame al centro de padres al 617-635-8040 para saber que escuelas estarán representadas en cada evento.

# School Preview Time 2001/2002 (*English*)

From **mid-November, 2001,** through **January, 2002,** the Boston Public Schools (BPS) invites families to get to know our elementary schools. Boston is divided into three school zones. In each zone, families can choose from more than 20 schools, as well as 3 city-wide elementary schools. Please open this pamphlet to find out the ways to get to know the schools in your zone. Some will hold group tours; some will make individual appointments with families; some will offer time for you to observe in the classrooms; some will host conversations with the school principal or a staff member or parent coordinator; and some schools will sponsor a combination of activities. **Schools ask that you call in advance to sign up, to assist them in planning.** When you visit, schools will give you a welcome packet with important information.

Visiting schools is the best way to decide which places may be right for your child and your family. For help thinking about where to visit, what questions to ask, and how to register for kindergarten, you can:

## Call or visit one of the BPS Parent Information Centers (PICs)

- **WEST ZONE:** **515 Hyde Park Ave., Roslindale**
  (near Cummins Highway)
  Staff speak English and Spanish.
  **617-635-8040** Open weekdays 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

- **EAST ZONE:** **1216 Dorchester Ave. in Dorchester**
  (behind Burger King)
  Staff speak English, Spanish and Vietnamese.
  **617-635-8015** Open weekdays 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

- **NORTH ZONE:** **26 Court St., 4th floor**
  (in downtown Boston near State St. T station)
  Staff speak English, Cantonese, Mandarin, Toishanese and Spanish.
  **617-635-9010** Open weekdays 9 a.m. to 5 p.m.

- **MULTILINGUAL COMMUNICATION AND PLACEMENT CENTER:**
  **55 Malcolm X Blvd. in Roxbury**
  (near the Roxbury Crossing T station, at the Madison Park Complex)
  Staff speak English, Chinese, French, Haitian Creole, Cape Verdean Creole, Greek, Portugese, Somali, Spanish and Vietnamese.
  **617-635-6547** Open weekdays 8:30 a.m. to 5:30 p.m.

## Look through two booklets:

- ***Introducing the Boston Public Schools.*** This is available at the PICs and includes an overview of each school.
- ***Countdown to Kindergarten.*** This is available at the PICs and all Boston Public Library branch children's rooms. It includes suggestions of what to look for in a school and blank forms to use when visiting, suggestions for helpful family and community activities, and more.

## Come to the BPS Annual Showcase of Schools in January.

## Visit the BPS website: www.bostonpublicschools.org

# Visitando Escuelas 2001/2002 (*Spanish*)

El sistema escolar de Boston (BPS) invita a las familias para que conozcan las escuelas elementales desde mediados de noviembre hasta enero del 2002. En cada zona, las familias pueden seleccionar entre 20 escuelas, además pueden escoger 3 escuelas a nivel de ciudad. En este panfleto encontrará direcciones para poder llegar a las escuelas en su zona. Las escuelas ofrecerán visitas para grupos de padres, y citas individuales con las familias. Otras ofrecerán períodos especiales que usted visite y observe los salones de clase. Algunos principales, maestros o coordinadores de padres ofrecerán charlas. Otras escuelas ofrecerán diversas actividades. **Se recomienda que con tiempo llame a la escuela para reservar su visita.** Cuando visite la escuela, se le proporcionará un paquete con información importante.

La mejor manera para decidirse por la escuela indicada para su niño y la familia es visitar varias. Para obtener información referente a las visitas, qué preguntas hacer y como inscribir a su niño(a) para el programa de kindergarten, usted puede hacer lo siguiente:

## Visite o llame a uno de los centros de información para padres.

- **WEST ZONE:** **515 Hyde Park Ave., Roslindale**
  (cerca de Cummins Highway)
  Se habla español.
  617-**635-8040** Abierto de 8:30 a 5:00.
- **EAST ZONE:** **1216 Dorchester Ave. en Dorchester**
  (detrás de Burger King)
  Se habla español.
  617-**635-8015** Abierto de 8:30 a 5:00.
- **NORTH ZONE:** **26 Court St., 4th floor**
  (Cuarto piso. En el Centro de Boston cerca de la estación de tren State St.)
  Se habla español.
  617-**635-9010** Abierto de 9 a 5.
- **MULTILINGUAL COMMUNICATION AND PLACEMENT CENTER:**
  **55 Malcolm X Blvd. in Roxbury**
  (en Madison Park Complex)
  Se habla español.
  617-**635-6547** Abierto de 8:30 a 5:30.

## Vea los dos folletos:

- ***Introducing the Boston Public Schools.*** Este folleto se encuentra disponoble en los centro de información para padres, incluye una descripcion de cada una de las escuelas.
- ***Countdown to Kindergarten.*** Este folleto se encuentra disponible en los centros de información para padres y en todas las bibliotecas publicas de Boston en la sección de niños pequeños. En el folleto se mencionan sugerencias sobre lo que se debe indagar cuando se visiten las escuelas. También aparece un formulario para ser completado durante la visita de la escuela. En el mismo se puede leer varias actividades interesantes para la familia y la comunidad.

## Asista la exhibición anual de las escuelas públicas de Boston en enero.

## Vea en su computadora la página de información de las escuelas públicas de Boston en BPS website: www.bostonpublicschools.org

# Getting to know the West Zone Elementary Schools

## Conociendo las escuelas elementales de la Zona Oeste

Unless otherwise indicated, the schools offer K2 through 5th grade. (K2 is kindergarten for children who will be 5 by September 1, 2002.) A few schools have K1 (for children who will be 4 by September 1, 2002) or K1 for children who will be 3 by September 1, 2002).

A menos que se indique lo contrario, las escuelas ofrecen grados K2 a 5. (K2 es para niños que cumplirán 5 años para el 1 de Septiembre de 2002). Hay ciertas escuelas con K1 (para niños que tendrán 4 años para el 1 de Septiembre) o K1 (para niños quienes tendrán 3 años para el 1 de Septiembre de 2002).

**AGASSIZ** – 20 Child St. J.P. 617-635-8198
Principal: Alfredo Nunez
Wednesdays in December, weekly tours from 9:30-11:30 a.m.
Call to sign up.
Cada miércoles en diciembre recorridos de 9:30 a 11:30 am
Llame para registrarse

**BATES** – 426 Beech St., Roslindale, 617-635-8064
Principal: Catherine James
Call the school for their visitation schedule and activities
Llame a la escuela para conocer más sobre su horario de visitas y actividades.

**BEETHOVEN** – 5125 Washington St., W. Roxbury. 617-635-8149
Principal: James Kirk
Call for a visit anytime
Llame para hacer una visita cuando quiera

**BLUE HILL AVE. EARLY EDUCATION CENTER (K0 – 1st grade)** – 263 Blue Hill Ave., Roxbury, 617-635-6446
Principal: Valerie Gumes
January and February tours and orientations with principal and story hours with librarian.
Recorridos y orientaciones durante los meses de enero y febrero con la principal, ademas horas de cuentos con la bibliotecaria.

**CONLEY (K1-5)** – 450 Poplar St, Roslndale, 617-635-8099
Principal: Edna Cason
Jan. 17, 2002 visit for kindergarten story hour, coffee and a tour
El dia 17 de enero, 2002 sera dia de visita para recorrer la escuela, tomar café y tener una hora de cuentos de kindergarten

**J.M. CURLEY** – 40 Pershing Rd., J.P., 617-635-8239
Principal: Joseph Plassmann
Call the school for dates from Nov. to Feb
Llame a la escuela para las fechas de noviembre a febrero

**DICKERMAN** – 206 Magnolia St., Dorchester, 617-635-8253
Principal: Jessica Bolt
The school is always open to visitors for a tour
La escuela esta siempre abierta para aquellos visitantes que quieran recorrerla

**ELLIS** – 302 Walnut Ave., Roxbury, 617-635-8257
Principal: Carlos Gibb
Every Thursday from 9-11 a.m., take tour and meet kindergarten teachers
Cada jueves de 9 a 11 puede recorrer la escuela y conocer los maestros de kindergarten

**FULLER** – 25 Glen Rd., J.P. 617-635-8221
Principal: Suzanne Federspiel
November 14, December 5, 19, and January 9, 16, 30 starting at 10:00 a.m. take tours of school with the principal. Call for appointments.
En noviembre 14, diciembre 5, 19 y enero 9, 16 y 30 empezando a las 10:00 am pueda recorrer la escuela con la principal. Llame para hacer una cita

**HALE** – 51 Cedar St., Roxbury, 617-635-8205
Principal: Sandra Mitchell-Woods
Every Thursday school's parent center is open for guided tour and workshops by parent liaison.
Cada jueves el centro de padres esta abierto para recorridos por la escuela y tener un seminario con el encargado de los padres

**HALEY** – 570 American Legion Hwy, Roslindale, 617-635-8169
Principal: Jean Dorcus
Call to set up individual tours
Llame para acordar un recorrido individual

**HENNIGAN** – 200 Heath St., J.P. 617-635-8264
Principal: Eleanor Perry
Jan. 11 at noon kindergarten orientation. Tour, refreshments, books and discussion with teacher and principals. Call for snow date.
El 11 de enero a las 11 am habrá orentacion de kindergarten. Recorrido, refrescos, libros y discusion con los maestros y la principal. Llame para un dia alterno en caso de nieve

**HIGGINSON** – 160 Hamshaft St., Roxbury, 617-635-8247
Principal: Margaret Adams
Call to set up individual tours
Llame para acordar un recorrido individual

**J.F. KENNEDY** – 7 Bolster St., J.P. 617-635-8127
Principal: James Karlioutsas
Visit anytime.
Visite cuando quiera

**KILMER** – 35 Baker St., W. Roxbury, 617-635-8060
Principal: Thomas Byrne
Mid-Nov. through Feb. group tours and coffee hours two days per month. Sign up by phone.
Durante mediados de noviembre a febrero habra dos dias al mes para recorridos por la escuela y hora del cafe. Registrese por telefono

**LYNDON (K2–8)** – 140 Russett Rd., W. Roxbury, 617-635-6824
Teacher Coordinators: Maureen Roach, Kate Johnson
Nov. 30, Dec. 7, Jan. 25, Feb. 15, March 22, April 26 and May 17 at 10 a.m. parent information meeting and tour.
Los dias noviembre 30, diciembre 7, enero 25, febrero 15, marzo 22, abril 26 y mayo 17 a las 10 am habra sesiones informativas de padres y recorridos por la escuela

**MANNING** – 130 Louder's Lane, J.P., 617-635-8102
Principal: Casel Walker
Dec. and Jan. tours every Monday at 10 a.m. by appointment
Recorridos diarios todos los lunes de diciembre y enero a las 10 am por cita previa

**MENDELL** – 164 School St., Roxbury, 617-635-8234
Principal: Mirna Vega-Wilson
Call to schedule building tours, classroom visits and question and answer session.
Llame para acordar un recorrido por el edificio, visitar los salones y tener una sesión de preguntas y respuestas

**MOZART (K1-5)** – 236 Beech St., Roslindale, 617-635-8062
Principal: Albert Taylor
Call school for their visitation schedule and activities
Llame a la escuela para conocer su horario de visitas y actividades.

**OHRENBERGER** – 175 W. Boundary Rd., W. Roxbury 617-635-8157
Principal: Carol Geyer
Call school for their visitation schedule and activities.
Llame a la escuela para conocer su horario de visitas y actividades

**PHILBRICK** – 40 Philbrick St., Roslindale, 617-635-8069
Principal: Stanley Swartz
Call school to schedule individual tours.
Llame a la escuela para acordar recorridos individuales.

**SUMNER** – 15 Basile St., Roslindale, 617-635-8131
Principal: Lourdes Santiago
Call for details on informational breakfast
Llame para conocer los detalles del desayuno informativo.

**TROTTER** – 135 Humboldt Ave., Dorchester, 617-635-8225
Principal: Gail Forbes-Hams
Call school for their visitation schedule and activities
Llame a la escuela para conocer su horario de visitas y actividades

**WEST ZONE EARLY LEARNING CENTER (K1 – 1st grade)** – At the Hennigan School, 200 Heath St., J.P. 617-635-8275
Program Director: Eunice Da Silva Fernandes
Nov. 29, Dec. 6, 13, Jan. 10, 17, 24, and Feb. 7: coffee hour and group tour, 9-10 a.m.
En noviembre 29, diciembre 6, 13, enero 10, 17, 24 y febrero 7 habran hora del café y recorridos de la escuela de 9 a 10 am

### CITYWIDE SCHOOLS AL NIVEL DE CIUDAD

**HERNANDEZ (K1–8)** 61 School Street, Roxbury 617-635-8187
Principal: Margarita M. Muniz
In Dec. and Jan. tours and info session each Wednesday. Call school for appointments
Sesiones informativas y recorridos de la escuela cada miercoles de diciembre y enero. Llame a la escuela para acordar una cita

**MISSION HILL (K2–8)** – 67 Alleghany St., Roxbury 617-635-6384
Principal: Deborah Meier
Call school for their visitation schedule and activities.
Llame a la escuela para conocer su horario de visitas y actividades

**YOUNG ACHIEVERS SCIENCE AND MATHEMATICS (K1–8)** – 25 Walk Hill St., Jamaica Plain, 617-635-6804
Principal: Virginia Chalmers
Call school for their visitation schedule and activities
Llame a la escuela para conocer su horario de visitas y actividades

## TIPS

- **Don't forget to register for kindergarten in January! When you register, bring three things**
  1) your child's birth certificate or passport,
  2) updated records of your child's immunizations, and
  3) two pre-printed proofs of your address, such as a heat or phone bill or a bank statement
- While waiting for kindergarten to begin, it's great to **Read, Sing, Talk and Play** with your young children as often as possible!
- If you are concerned that your child may have **special needs**, contact BPS' Unified Student Services department at 617-635-7800.
- For health insurance and other **child health or safety information**, contact either the Mayor's Health Line (617-534-5050) or the Boston Public Health Commission's Childhood Injury Prevention Program (617-534-5197).
- For information about **child care,** call Child Care Choices of Boston at 617-542-KIDS.

## RECORDATORIO

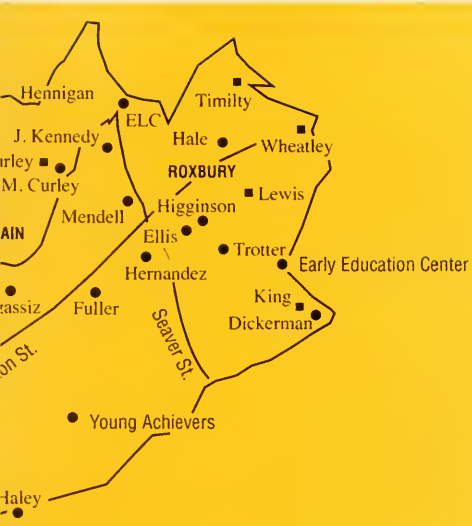
- **No se olvide de llenar la solicitud de ingreso a kindergarten en enero.** Cuando se presente a llenar la solicitud, presente 3 documentos:
  1) Certificado de nacimiento o passporte de su niño(a).
  2) Tarjeta de información de vacunas al dia
  3) Dos pruebas de su direccion, como facturas de pago de telefono, gas o un informe de cuenta de banco
- Mientras dan comienzo las clases de kindergarten, **es una buena idea que usted lee, cante, hable y juege** con su niño(a) todas las veces que pueda
- Si le preocupa que su niño(a) tenga **necesidades especiales** de apandizaje póngese en contacto oficina BPS' Unified Student Services Department el 617-635-7800
- Para asuntos de **seguro médico, salud infantil e información de seguridad** pongase en contacto con la oficina del alcalde Mayor's Health Line (617-534-5050) o a Boston Public Health Commission Childhood Injury Prevention Program (617-534-5197).
- Para información sobre **cuidado de niños** llame Child Care Choices of Boston a 617-524-5437

# *West Zone Schools*

**Please open this pamphlet to learn how you can get to know each school in your zone.**
**For more information about School Preview Time or kindergarten registration, call 617-635-9000.**

**Favor de leer este panfleto para obtener información sobre las escuelas que se encuentran en su zona.**
**Para obtener más información acerca del calendario o las solicitudes de ingreso a kindergarten, llame al teléfono 635-9000.**

**For information about School Preview Time in other languages, please call 617-635-6547.**




**Citywide schools:**
**Al nivel de ciudad:**

- **Hernandez**
- **Mission Hill**
- **Young Achievers**

**Organizations participating in Countdown to Kindergarten:**
ABCD Head Start, Boston Community Centers, Boston Main Streets, Boston Parents Organizing Network, Boston Partners in Education, Boston Public Health Commission, Boston Public Library, Boston Public Schools, Boston 2:00 to 6:00 Afterschool Initiative, Boston Teachers Union, Childcare Choices of Boston, Children's Hospital Boston, The Children's Museum, Citywide Educational Coalition, Jumpstart, Mayor's Office for Children and Families, Mayor's Office of New Bostonians, Parents United for Child Care, ReadBoston, United Way/Success By 6, WellChild and the Zero-to-Eight Coalition.

**National Sponsor: Scholastic Inc.**